

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 56 (1994)
Heft: 2

Rubrik: Prévention des accidents ; Marché des machines ; Revue des produits

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Fr. 25.-/250.-/2500.- ou

Chance dans la malchance

Willi von Atzigen, ASETA

Pour déplacer une remorque à deux essieux chargée de 130 balles, de la bordure du champ sur le chemin vicinal légèrement en pente, un exploitant exécute une manœuvre avec son tracteur. Le poids de la remorque pousse le tracteur vers l'avant et accélère ainsi l'allure. Un coup de frein et l'effet est immédiat: le tracteur se met en travers et se renverse sous la pression du chargement. Le conducteur s'en tire plutôt bien: aucune blessure et les dégâts matériels sont modérés. Résumons les faits:

La remorque à deux essieux, achetée en 1991, a été équipée dès le début de freins hydrauliques. De plus, une soupape appropriée est montée sur le John Deere 1640. Même si les essais de frei-

nage se révèlent positifs, une défec-tuosité apparaît néanmoins dans la conduite de frein.

Réparation

Au lieu de monter un nouveau tuyau (coûts env. Fr. 250.-), l'atelier mécanique répare la partie non étanche de celui-ci au moyen de deux raccords à serrer (coût Fr. 25.-).

Cause de l'accident

Selon les témoins, le tracteur a freiné. Pourtant, le frein de la remorque n'a pas réagi bien que le tuyau de frein ait été connecté au tracteur.

L'expertise s'appuie sur les points suivants:

Même si l'on a observé les normes de

l'armature, la pression trop forte exercée sur le raccord a fait plier le tuyau et l'a cassé. Les particules de caoutchouc, mêlées à l'huile hydraulique, ont formé un bouchon qui a complètement obstrué la circulation de l'huile dans les deux raccords.

Les faits et les erreurs

- Etant donné l'épaisseur du tuyau, il aurait fallu le dégainer avant le montage.
- Les raccords utilisés ne convenaient à ce type de tuyau.
- Les caractéristiques n'étant plus lisibles sur le tuyau (type et fabricant), la réparation était à éviter.

Dégâts

Les dégâts occasionnés au tracteur et à la remorque se sont montés à Fr. 2.500.- et l'exploitant s'en tire à très bon compte grâce aux arceaux protecteurs de la cabine et à la vitesse peu élevée du tracteur.

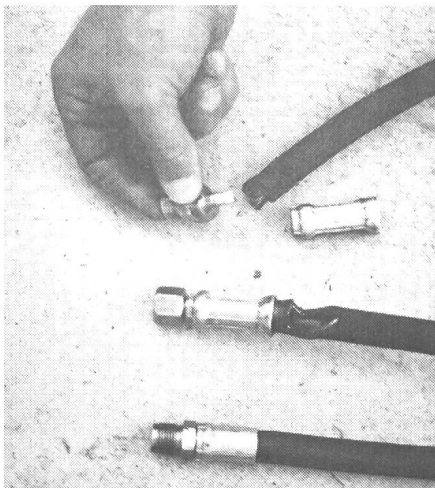


Chance dans la malchance: pas de blessé et des dommages plutôt minimes grâce aux arceaux protecteurs montés sur le tracteur. Le détail de la photo montre le timon plié sur l'une des barres inférieures.

Conclusions

De petites négligences sur des éléments de sécurité importants peuvent entraîner des dégâts considérables:

- la pression exercée sur les coûts ne devrait pas être le seul critère pour décider d'une réparation ou du remplacement d'une pièce
- un diagnostic sérieux est essentiel pour déterminer le travail à effectuer



- observer les indications du fabricant
- en cas d'urgence, il faut pouvoir actionner le frein à main de la remorque (Farmerstop)

Les deux raccords défectueux (en haut) et les armatures montées en bonne et due forme (en bas).

Marché des machines

50 Moissonneuses-Batteuses pour le Kazakhstan

Massey Ferguson a en septembre 1993 gagné un appel d'offre de 50 moissonneuses-batteuses pour le Kazakhstan. La commande est arrivée un vendredi après-midi à l'usine de Randers au Danemark et les machines devaient être prêtes 3 jours plus tard pour l'embarquement au port d'Aarhus.

En trois jours seulement il a donc fallu préparer les machines et les barres de coupes pour les adapter aux conditions de récolte au Kazakhstan, dif-

férentes et exigeantes vis à vis du matériel. Une mobilisation générale de tout le personnel de l'usine fût nécessaire pour respecter un délai de préparation aussi court.

La première partie du transport était maritime, jusqu'à St Peterbourg et la deuxième ferroviaire en traversant la Russie.

Il s'agit de 50 MF 32 équipées d'une tablier de coupe de 5 m, de l'ordinateur Datavision (le fameux système d'infor-

mations et de contrôle monté sur les moissonneuses Massey-Ferguson) et d'une cabine avec air conditionné. La construction robuste de ces machines sur un châssis rigide fût un des éléments importants dans le choix de la MF 32.

L'usine de Randers a envoyé des techniciens dans la région de Agmola au Kazakhstan où les machines doivent être utilisées pour assurer la mise en route et la formation des conducteurs et du personnel d'entretien.

Le Kazakhstan; Population 17 millions, Surface 2 717 300 km². Ce qui correspond env. 66 fois la surface total de la Suisse.

Peter Breitschmid, Kriechenwil

Revue des produits

Huile de colza

Huile Motorex pour chaînes de tronçonneuses

L'huile de colza entièrement raffinée est une véritable merveille de technique naturelle. Motorex fut l'une des premières entreprises suisses à apporter la preuve que les tronçonneuses à chaîne fonctionnaient encore mieux avec des lubrifiants naturels qu'avec les huiles classiques pour chaînes. L'huile de colza raffinée est la matière première idéale pour produire des lubrifiants de haute qualité.

D'une part, les caractéristiques à haute pression des huiles classiques pour tronçonneuses

à chaîne sont aisément respectées et, d'autre part, l'huile de colza présente, par nature, un excellent comportement de viscosité en fonction de la température. Ainsi, le produit Motorex Biogard Plus à base de colza reste toujours fluide, même au plus profond de l'hiver, et lubrifie immédiatement la chaîne. En outre, il est biodégradable à plus de 96% en 7 jours. Biogard Plus se faufile dans les fentes les plus fines et assure un fonctionnement sans usure. Les additifs d'adhérence et anti-usure également rapidement biodégradables garantissent que l'huile de chaîne se fixe solidement à la chaîne et ne soit pas évacuée par la force centrifuge.

Motorex Biogard Plus est dis-



ponible en emballages habituels dans les magasins spécialisés.

Bucher + Cie AG Langenthal

Le colza, précieuse matière première pour l'huile de chaînes de tronçonneuses Motorex Biogard plus.

Le 15 000^e Transporter AEBI vient d'être livré!

Le 15 000^e Transporter AEBI a été livré en version communale et remis officiellement début novembre 93 à la commune de la Lenk dans la vallée de la Simme. Nota bene dans le sois-disant «pays AEBI».

Le véhicule livré: Pour ce Transporter AEBI, il s'agit de la version communale TP 97K (40 km/h) qui représente le modèle le plus récent, le plus grand et

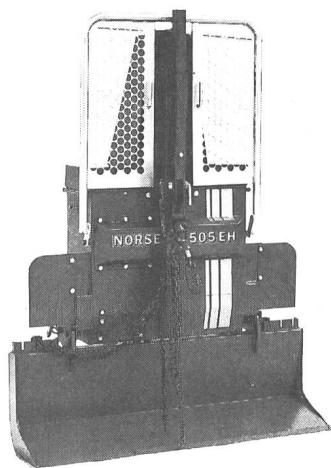
le plus performant de la gamme actuelle des Transporter. Il est équipé d'un pont basculant à 3 côtés avec une charge utile de 3,4 tonnes.

Il succède à un Transporter AEBI TP 65, qui a rendu d'excellents services à la commune depuis 1983. (Machine d'occasion convoitée, ce TP 65 est déjà revendu à l'heure actuelle). La lame à neige en service avec ce TP 65 sera réutilisée sans problème avec le nouveau TP 97K.

AEBI & CO AG, Maschinenfabrik, 3400 Burgdorf



3 nouveautés pour la forêt, le bois et le transport



L'entreprise Norse, connue dans le monde entier, lance un nouveau treuil sur le marché suisse – la 606 EH. Ce treuil professionnel se distingue par la commande électro-hydraulique (commande radio sur demande) les freins à disques (dispositif de freins «homme mort»), le guidage du câble, la poulie d'entrée réglable à la hauteur et le bouclier en forme de pelle. Ce bouclier à un effet de support au tirage et un effet de glissement au déplacement. Le nouveau guidage du câble tire le câble par le jeu qu'il libère avec une force de traction et de vitesse constantes. Le câble s'embobine sur le réservoir du câble – le grand tambour. Avec ce treuil de 6 t, on peut faire les mêmes travaux qu'avec un treuil de 8-10 t parce qu'un treuil de 8 t qui tire

8 tonnes au centre du treuil, ne tire au bout du câble souvent plus que 4 tonnes. L'usine Norse continue de fabriquer les autres treuils d'une force de traction de 4 t/5 t et 5,5 t avec commande mécanique ou électro-hydraulique.

C'est hors de la forêt que le travail du fendeur de bûches commence. Ces fendeurs, équipés d'un moteur à bas tours et d'une pompe hydraulique à grande dimension, augmentent passablement la longévité. Ott se porte garant pour tous ces équipements, mais aussi pour l'entretien facile de toutes les pièces, de la qualité des articles Walterscheid et des rails sur Ribalon (graphite) qui rendent le graissage inutile. La hauteur de levage peut être réglée de façon simple et rapide. Le programme comporte des fendeurs pour bois courts (6-7 t), fendeurs combi (bois courts et du bois d'un mètre 7-9 t) et du bois d'un mètre (20-27 t). Le fendeur, d'une capacité de 27 tonnes, est très intéressant pour le professionnel grâce au grand guidage du couteau en laiton, de la plate-forme basse et de la nouvelle pompe hydraulique intégrée.

La benne basculante hydraulique est idéale pour le transport de bois, de branches, de terre ou de neige. Elle a été conçue pour des conditions d'utilisation extrêmement dures. Malgré

le poids de chargement très élevé de 2500 kg, le poids de la benne a été limité au minimum. Le vérin hydraulique télescopique à effet simple, avec ressort de recul, reste toujours entière-

ment protégé. Par la construction spéciale du châssis-porteur, le chargement des remorques est facile.

Ott Machines Agricoles SA

Une nouvelle gamme de broyeurs Kuhn: les WMU

Spécialement développés pour l'entretien des pâtures et des jachères, la destruction des broussailles et le fauchage/broyage de l'herbe en cultures fruitières, la nouvelle gamme de broyeurs WMU offre un champ d'applications très vaste.

Muni de marteaux biseautés en acier forgé à forte inertie, ce nouveau broyeur se distingue par sa robustesse, une construction basse et un déport par parallélogramme mécanique ou hydraulique.

Le produit broyé n'est pas écrasé au sol, mais projeté par-

dessus le rouleau et déposé derrière la machine en nappes aérées. Sa décomposition s'en trouve sensiblement accélérée. Le tapis végétal n'est pas asphyxié. La qualité de coupe du broyeur WMU a'appareille à celle d'une tondeuse. Les broyeurs WMU sont proposés en largeurs de travail 2,30 m – 2,65 m et 3 m.

Pour toute information complémentaire, vous pourrez vous adresser directement à la société:

Rohrer-Marti SA, Dällikon

